

LA BASILIQUE SAINTE MARIE-MADELEINE

Chef d'Oeuvre de l'art roman, patrimoine mondial de l'UNESCO / A sublime masterpiece of Romanesque art, classified as a World Heritage

Au 9^{ème} siècle, simple monastère bénédictin, l'abbaye de Vézelay devient, grâce à ses reliques, un des hauts lieux de la foi médiévale. La basilique est sauvée de la ruine et de l'oubli au 19^{ème} siècle grâce à l'architecte Viollet-le-Duc. A simple monastery during the 9th Century, with the relics of Mary-Magdalene, the abbey of Vézelay became one of the most important places of Christianity for medieval faith. The basilica was saved from the ruin and oblivion in the 19th century thanks to the architect Viollet-le-Duc.



la façade



le choeur gothique



le narthex



la nef



le chevet



la terrasse



la crypte



la tour Saint-Antoine

1 **La façade**, sobre et humble. Faire le tour de l'édifice donne une idée de son ampleur : plus de 120 mètres de long. *Restrained and humble. When one walk around the edifice, one senses its full size: more than 120 meters long.*

2 **Le choeur gothique**, baigné de lumière joue sur le contraste d'un triforium obscur et de fenêtres ajourées. *Bathed in light, it plays on the contrast between the dark triforium and the openwork windows.*

3 **Le narthex** : lieu d'accueil des pèlerins, là, le regard se porte sur le grand tympan, une des plus belles œuvres de la sculpture romane. *A reception hall for pilgrims, there the look concerns to the large tympanum, one of the most beautiful work of Romanesque.*

4 **La nef**, haute de 18 mètres, se compose de dix travées d'arcs-doubleaux de pierres claires et foncées. Chaque colonne est décorée de chapiteaux. *18 meters high, made of 10 bays of light given rhythm by dark transversal ribs. Each pillar is ornated with capitals.*

5 **Le chevet** : cinq chapelles rayonnantes éclairées chacune par deux fenêtres de plein cintre encadrées de colonnettes. *Five chapels each lit up two windows in full rounded frames arches with small columns.*

6 **La terrasse** : ici s'élevaient les bâtiments abbaciaux (château, réfectoire, écuries, forge...). Il subsiste un pan de mur, seul témoin de l'ancien réfectoire des moines. *Superbe panorama. Here stood the abbatial buildings (castle, refectory, stables, forge...). There remains one of the walls as the only witness of the monk's refectory. Superb panorama.*

7 **La tour Saint-Antoine** est l'aile du cloître surmontée par le Musée de l'œuvre (ancien dortoir des moines).

The cloister wing where at the top of which there the Sculpture Museum (old dormitory of the monks).

8 **La crypte** conserve des reliques de Sainte Marie-Madeleine. *Conserves the relics of Saint Mary Magdalene.*

Les chapiteaux représentent des scènes de la Bible, de la vie des saints ou de la mythologie païenne. *The sculpture evoke the religious thought, give teaching from the Bible stories by mixing in images relating to everyday life.*



Ouverte toute l'année du lever au coucher du soleil.
Entrée libre.

Open all-year round from dawn to sunset. Free admission.

En juillet et août, visites de la basilique tous les jours :

In July and August, daily guided visits of the basilica :

- 14h30 par la Fraternités de Jérusalem, sauf lundi 2.30pm, except Mondays, by the Fraternity of Jerusalem

- de 10h à 12h et de 15h à 17h par des guides étudiants, sauf jeudi. *From 10.am-12 noon, from 3.pm-5.pm, except Thursdays, by the student guides.*

Possibilité de visites guidées avec guide conférencier, de visites scénographiques ou avec un audio guide. *Possibilities of guided visits by conference guide or by a scenographic visit.*

Les offices (Church services) :

- Laudes : du mardi au vendredi 7h (8h en août), samedi-dimanche 8h

- Milieu du jour (Midday service) : du mardi au vendredi 12h30

- Vêpres (Vespers) : du mardi au vendredi 18h, samedi-dimanche 18h

- Messe (Mass) : du lundi au vendredi 18h30, samedi 12h30, dimanche 11h

- Messe paroissiale : samedi 19h

Pèlerinage annuel de Sainte-Madeleine le 22 juillet. *Annual pilgrimage of Saint*

Magdalene on July 22.

www.basiliquedevezelay.org

Tél : +33 (0)3 86 33 39 50

